

Barnaby Breaden MA, PhD, CPA, CFA

- I have over 15 years' experience in translation, transcreation, transcription/subtitling, revising and proofreading in the fields of business, culture and science.
- I have translated over 2,000 financial reports and disclosure documents for listed companies.
- I am a Chartered Financial Analyst (CFA) and Certified Practicing Accountant (CPA)

Languages **Japanese – English**
 Mandarin – English

Specializations **Business / Finance / Accounting / Marketing / Commerce / Law**
 Science / Statistics / IT
 Culture / History / Literature

Qualifications PhD. **Discourse Analysis** (Kyushu University, 2005)
& **Awards** MA **Japanese Literature** (Kyushu University, 2002)
 BA **Chinese/Japanese Language Studies**
 Chartered Financial Analyst (**CFA**, 2016)
 Certified Practicing Accountant (**CPA**, 2018)
 Official Business Skills Test in **Bookkeeping** Level II (**Japanese**, 2010)
 CCI **Business Law** Certificate Level II (**Japanese**, 2009)

Recent Translation Work (sample)

Business:

- **Corporate financial reports, annual reports, disclosure documents and press releases:** over 2,000 documents for listed companies
- **Transcreation**, including brand PR, localization and product-level cross-market copywriting
- **Academic papers**, including “The Ideological Background of Keynesian Economics” and “Challenges for Japanese Industrial Management – A 2018 Perspective”

Science:

- **Academic papers**, including “Storage of Digital Images and Digital Motion Pictures on Analog Film” and “From Weakness to Invincibility – An Introduction to Statistics for the Evolution of Team Management”

Culture:

- **Webpages** (translations and upgrades) including Tokyo Metropolitan Library Edo/Tokyo Digital Museum, International Christian University and Japan Script Archives
- **Narration and Interviews** on culture, art and architecture
- **Academic papers**, including “Chieftdom Societies as African Potential”

Corporate Experience Over 8 years working in a **Fortune 500** corporation in Japan and China.